056816/EU XXV. GP
Eingelangt am 23/02/15

Council of the
European Union

Brussels, 23 February 2015

6004/15

JUR 97
PESC 144
COEST 52
FIN 104

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject:	Council Decision 2014/265/CFSP of 12 May 2014 amending Decision 2014/145/CFSP concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine (OJ L 137, 12.5.2014, p. 9)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.
(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mr. Renārs Danelsons:

e-mail: renars.danelsons@mfa.gov.lv

www.parlament.gv.at

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКА

на Решение 2014/265/ОВППС на Съвета от 12 май 2014 година за изменение на Решение 2014/145/ОВППС относно ограничителни мерки във връзка с действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна

(ОВ L 137, 12.5.2014 г., стр. 9)

Страница 10, член 2

Вместо:

„Член 2

Лицата и образуванията, изброени в приложението към настоящото решение, се добавят в списъка, който се съдържа в приложението към Решение 2014/145/ОВППС.“

да се чете:

„Член 2

Приложението към Решение 2014/145/ОВППС се изменя, както следва:

а) заглавието „Лица“ се вмъква след съществуващото заглавие „Списък на лицата, образуванията и органите, посочени в членове 1 и 2“;

б) след съществуващия списък на лицата се вмъква нов раздел със заглавието „Образувания“;

в) лицата и образуванията, изброени в приложението към настоящото решение, се добавят в съответния раздел от приложението към Решение 2014/145/ОВППС.“.

www.parlament.gv.at

ANEXO

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión 2014/265/PESC del Consejo, de 12 de mayo de 2014, por la que se modifica la Decisión 2014/145/PESC relativa a medidas restrictivas respecto de acciones que menoscaban o amenazan la integridad territorial, la soberanía y la independencia de Ucrania

(DO L 137 de 12.5.2014, p. 9)

Página 10, artículo 2

Donde dice:

«*Artículo 2*
Las personas y entidades enumeradas en el anexo de la presente Decisión serán añadidas a la lista que figura en el anexo de la Decisión 2014/145/PESC.»,

debe decir:

«*Artículo 2*
El anexo de la Decisión 2014/145/PESC se modifica como sigue:
a) tras el título "Lista de personas, entidades y organismos a que se refieren los artículos 1 y 2" se inserta el título "Personas";
b) tras la lista de personas existente, se inserta una nueva sección titulada "Entidades";
c) las personas y entidades enumeradas en el anexo de la presente Decisión serán añadidas a la sección correspondiente de la lista que figura en el anexo de la Decisión 2014/145/PESC.».

PŘÍLOHA

OPRAVA

rozhodnutí Rady 2014/265/SZBP ze dne 12. května 2014, kterým se mění rozhodnutí 2014/145/SZBP o omezujících opatřeních vzhledem k činnostem narušujícím nebo ohrožujícím územní celistvost, svrchovanost a nezávislost Ukrajiny

(Úř. věst. L 137, 12.5.2014, s. 9)

Strana 10, článek 2

Místo:

„*Článek 2*
Na seznam obsažený v příloze rozhodnutí 2014/145/SZBP se doplňují osoby a subjekty uvedené v příloze tohoto rozhodnutí.“

má být:

„*Článek 2*
Příloha rozhodnutí 2014/145/SZBP se mění takto:
a) pod stávající nadpis „Seznam osob, subjektů a orgánů uvedených v článcích 1 a 2“ se vkládá nadpis oddílu „Osoby“;
b) za stávající seznam osob se vkládá nadpis nového oddílu „Subjekty“;
c) do příslušných oddílů přílohy rozhodnutí 2017/145/SZBP se doplňují osoby a subjekty uvedené v příloze tohoto rozhodnutí.“.

www.parlament.gv.at

BILAG

BERIGTIGELSE

til Rådets afgørelse 2014/265/FUSP af 12. maj 2014 om ændring af afgørelse 2014/145/FUSP om restriktive foranstaltninger over for tiltag, der underminerer eller truer Ukraines territoriale integritet, suverænitet og uafhængighed

(EUT L 137 af 12.5.2014, s. 9)

Side 10, artikel 2

I stedet for:

"*Artikel 2*

De personer og enheder, der er opført på listen i bilaget til denne afgørelse, tilføjes på listen i bilaget til afgørelse 2014/145/FUSP."

læses:

"*Artikel 2*

Bilaget til afgørelse 2014/145/FUSP ændres således:

a) efter overskriften "Liste over de fysiske og juridiske personer, enheder og organer, der er omhandlet i artikel 2" indsættes overskriften "Personer"

b) efter den eksisterende liste over personer indsættes for et nyt afsnit overskriften "Enheder"

c) de personer og enheder, der er opført på listen i bilaget til nærværende afgørelse, tilføjes til det relevante afsnit i bilaget til afgørelse 2014/145/FUSP.".

www.parlament.gv.at

ANHANG

BERICHTIGUNG

des Beschlusses 2014/265/GASP des Rates vom 12. Mai 2014 zur Änderung des Beschlusses 2014/145/GASP über restriktive Maßnahmen angesichts von Handlungen, die die territoriale Unversehrtheit, Souveränität und Unabhängigkeit der Ukraine untergraben oder bedrohen

(ABl. L 137 vom 12.5.2014, S. 9)

Seite 10 Artikel 2

Statt:

"*Artikel 2*
Die im Anhang dieses Beschlusses aufgeführten Personen und Organisationen werden in die Liste im Anhang des Beschlusses 2014/145/GASP aufgenommen."

muss es heißen:

"*Artikel 2*
Der Anhang des Beschlusses 2014/145/GASP wird wie folgt geändert:

a) Die Überschrift "Personen" wird nach der bestehenden Überschrift "Liste der Personen, Organisationen und Einrichtungen nach Artikeln 1 und 2" eingefügt.

b) Nach der bestehenden Liste der Personen wird die Überschrift eines neuen Abschnitts "Organisationen" eingefügt.

c) Die im Anhang dieses Beschlusses aufgeführten Personen und Organisationen werden dem einschlägigen Abschnitt des Anhangs des Beschlusses 2014/145/GASP hinzugefügt.".

www.parlament.gv.at

LISA

PARANDUS

nõukogu otsuses 2014/265/ÜVJP, 12. mai 2014, millega muudetakse otsust 2014/145/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega

(ELT L 137, 12.5.2014, lk 9)

Lehekülg 10, artikkel 2

Asendada:

„Artikkel 2
Käesoleva otsuse lisas loetletud isikud ja üksused kantakse otsuse 2014/145/ÜVJP lisas esitatud loetelusse.”

järgmisega:

„Artikkel 2
Otsuse 2014/145/ÜVJP lisa muudetakse järgmiselt:
a) olemasoleva pealkirja "Artiklites 1 ja 2 osutatud isikute, üksuste ja asutuste loetelu" järele lisatakse pealkiri "Isikud";
b) olemasoleva isikute loetelu järele lisatakse uus jagu pealkirjaga "Üksused";
c) käesoleva otsuse lisas loetletud isikud ja üksused kantakse otsuse 2014/145/ÜVJP lisa vastavasse jakku.”.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της απόφασης 2014/265/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 12ης Μαΐου 2014,
για την τροποποίηση της απόφασης 2014/145/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα
όσον αφορά δράσεις που υπονομεύουν ή απειλούν
την εδαφική ακεραιότητα, την κυριαρχία και την ανεξαρτησία της Ουκρανίας

(ΕΕ L 137, 12.5.2014, σ. 9)

Σελίδα 10, άρθρο 2

Αντί:

«*Άρθρο 2*
Τα πρόσωπα και οι οντότητες που περιέχονται στον κατάλογο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης προστίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος της απόφασης 2014/145/ΚΕΠΠΑ.»,

διάβαζε:

«*Άρθρο 2*
Το παράρτημα της απόφασης 2014/145/ΚΕΠΠΑ τροποποιείται ως εξής:
(α) η επικεφαλίδα «Πρόσωπα» παρεμβάλλεται μετά την υφισταμένη επικεφαλίδα «Κατάλογος προσώπων, οντοτήτων και φορέων τα οποία αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2»;
(β) μετά τον υφιστάμενο κατάλογο προσώπων, παρεμβάλλεται η επικεφαλίδα ενός νέου Τμήματος με τίτλο «Οντότητες»;
(γ) τα πρόσωπα και οι οντότητες που περιέχονται στον κατάλογο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης προστίθενται στο σχετικό Τμήμα του παραρτήματος της απόφασης 2014/145/ΚΕΠΠΑ.».

www.parlament.gv.at

ANNEX

CORRIGENDUM

to Council Decision 2014/265/CFSP of 12 May 2014 amending Decision 2014/145/CFSP concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine

(OJ L 137, 12.5.2014, p. 9)

Page 10, Article 2

For:

"*Article 2*

The persons and entities listed in the Annex to this Decision shall be added to the list set out in the Annex to Decision 2014/145/CFSP."

Read:

"*Article 2*

The Annex to Decision 2014/145/CFSP is amended as follows:

(a) the heading "Persons" is inserted after the existing heading "List of persons, entities and bodies referred to in Articles 1 and 2";

(b) after the existing list of persons, the heading of a new Section entitled "Entities" is inserted;

(c) the persons and entities listed in the Annex to this Decision shall be added to the relevant Section of the Annex to Decision 2014/145/CFSP.".

www.parlament.gv.at

ANNEXE

RECTIFICATIF

à la décision 2014/265/PESC du Conseil du 12 mai 2014 modifiant la décision 2014/145/PESC concernant des mesures restrictives eu égard aux actions compromettant ou menaçant l'intégrité territoriale, la souveraineté et l'indépendance de l'Ukraine

(Journal officiel de l'Union européenne L 137 du 12.5.2014, p. 9)

Page 10, article 2

Au lieu de:

"*Article 2*

Les personnes et entités dont la liste figure à l'annexe de la présente décision sont ajoutées sur la liste figurant à l'annexe de la décision 2014/145/PESC."

lire:

"*Article 2*

L'annexe de la décision 2014/145/PESC est modifiée comme suit:

a) la rubrique "Personnes" est insérée après la rubrique existante "Liste des personnes, entités et organismes visés aux articles1er et 2";

b) après la liste existante des personnes, le titre d'une nouvelle section intitulée "Entités" est inséré;

c) les personnes et entités dont la liste figure à l'annexe de la présente décision sont ajoutées à la section correspondante de l'annexe de la décision 2014/145/PESC."

www.parlament.gv.at

PRILOG

ISPRAVAK

Odluke Vijeća 2014/265/ZVSP od 12. svibnja 2014. o izmjeni Odluke 2014/145/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine

(SL L 137, 12.5.2014., str. 9.)

Stranica 10., članak 2.

umjesto:

„*Članak 2.*
Osobe i subjekti navedeni u Prilogu ovoj Odluci dodaju se na popis iz Priloga Odluci 2014/145/ZVSP.”

treba stajati:

„*Članak 2.*
Prilog Odluci 2014/145/ZVSP mijenja se kako slijedi:
(a) naslov „Osobe” umeće se iza postojećeg naslova „Popis osoba, subjekata i tijela iz članaka 1. i 2.”;
(b) iza postojećeg popisa osoba, umeće se naslov novog odjeljka koji glasi „Subjekti”;
(c) osobe i subjekti navedeni u Prilogu ovoj Odluci dodaju se u odgovarajući odjeljak Priloga Odluci 2014/145/ZVSP.”.

ALLEGATO

RETTIFICA

della decisione 2014/265/PESC del Consiglio, del 12 maggio 2014, che modifica la decisione 2014/145/PESC concernente misure restrittive relative ad azioni che compromettono o minacciano l'integrità territoriale, la sovranità e l'indipendenza dell'Ucraina

(GU L 137 del 12.5.2014, pag. 9)

Pagina 10, articolo 2

Anziché:

"*Articolo 2*
Le persone e le entità elencate nell'allegato della presente decisione sono aggiunte all'elenco che figura nell'allegato della decisione 2014/145/PESC."

leggasi:

"*Articolo 2*
L'allegato della decisione 2014/145/PESC è così modificato:
a) la rubrica "Persone" è inserita dopo la rubrica esistente "Elenco delle persone, delle entità e degli organismi di cui agli articoli 1 e 2";
b) dopo l'elenco esistente delle persone, è inserita la rubrica di una nuova sezione dal titolo "Entità";
c) le persone e le entità elencate nell'allegato della presente decisione sono aggiunte alla pertinente sezione dell'allegato della decisione 2014/145/PESC.".

www.parlament.gv.at

PIELIKUMS

KĻŪDU LABOJUMS

Padomes Lēmumam 2014/265/KĀDP (2014. gada 12. maijs), ar kuru groza Lēmumu 2014/145/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz darbībām, ar ko tiek grauta vai apdraudēta Ukrainas teritoriālā integritāte, suverenitāte un neatkarība

(OV L 137, 12.5.2014., 9. lpp.)

10. lappuse, 2. pants

Teksts:

"*2. pants*
Šā lēmuma pielikumā uzskaitītās personas un vienības pievieno sarakstam, kas iekļauts Lēmuma 2014/145/KĀDP pielikumā."

jālasa:

"*2. pants*
Lēmuma 2014/145/KĀDP pielikumu groza šādi:
a) pēc esošā virsraksta "1. un 2. pantā minēto personu, vienību un struktūru saraksts" iekļauj virsrakstu "Personas";
b) pēc esošā personu saraksta iekļauj jaunas sadaļas virsrakstu ar nosaukumu "Vienības";
c) šā lēmuma pielikumā uzskaitītās personas un vienības pievieno saraksta, kas iekļauts Lēmuma 2014/145/KĀDP pielikumā, attiecīgajai sadaļai.".

PRIEDAS

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2014 m. gegužės 12 d. Tarybos sprendimas 2014/265/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsinamasi

(OL L 137, 2014 5 12, p. 9)

10 puslapis, 2 straipsnis

Yra:

„*2 straipsnis*
Šio sprendimo priede išvardyti asmenys ir subjektai įtraukiami į Sprendimo 2014/145/BUSP priede pateiktą sąrašą.“;

turi būti:

„*2 straipsnis*
Sprendimo 2014/145/BUSP priedas iš dalies keičiamas taip:
a) po esamo pavadinimo „1 ir 2 straipsniuose nurodytų asmenų, subjektų ir organizacijų sąrašas“ įterpiamas pavadinimas „Asmenys“;
b) po esamo asmenų sąrašo įterpiamas naujo skyriaus pavadinimas „Subjektai“;
c) šio sprendimo priede išvardyti asmenys ir subjektai įtraukiami į atitinkamą Sprendimo 2014/145/BUSP priedo skyrių.“.

MELLÉKLET

HELYESBÍTÉS

az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatt korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 2014/145/KKBP határozat módosításáról szóló, 2014. május 12-i 2014/265/KKBP tanácsi határozathoz

(HL L 137., 2014.5.12., 9. o.)

10. oldal, 2. cikk

A következő szövegrész:

„*2. cikk*
Az e határozat mellékletében felsorolt személyeket és szervezeteket fel kell venni a 2014/145/KKBP határozat mellékletében szereplő jegyzékbe.”;

helyesen:

„2. cikk
A 2014/145/KKBP határozat melléklete a következőképpen módosul:
a) a „Személyek” című fejezet beillesztésre kerül a meglévő, „Az 1. és 2. cikkben említett személyek, szervezetek és szervek jegyzéke” című fejezet után;
b) egy új, „Szervezetek” című szakasz kerül beillesztésre a személyek meglévő jegyzéke után;
c) az e határozat mellékletében felsorolt személyeket és szervezeteket fel kell venni a 2014/145/KKBP határozat mellékletének vonatkozó szakaszába.”.

www.parlament.gv.at

ANNESS

RETTIFIKA

tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/265/PESK tat-12 ta’ Mejju 2014 li temenda d-Deċiżjoni 2014/145/PESK dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jipperikolaw jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukraina

(ĠU L 137, 12.5.2014, p. 9)

Paġna 10, Artikolu 2

Flok:

"*Artikolu 2*
Il-persuni u l-entitajiet elenkati fl-Anness għal din id-Deċiżjoni għandhom jiżdiedu mal-lista li tinsab fl-Anness għad-Deċiżjoni 2014/145/PESK."

Aqra:

"*Artikolu 2*
L-Anness għad-Deċiżjoni 2014/145/PESK huwa emendat kif ġej:
(a) tiddaħħal l-intestatura "Persuni" wara l-intestatura eżistenti "Lista ta' persuni, entitajiet u korpi msemmijin fl-Artikoli 1 u 2";
(b) wara l-lista eżistenti ta' persuni, tiddaħħal l-intestatura ta' Taqsima ġdida msejħa "Entitajiet";
(c) il-persuni u l-entitajiet elenkati fl-Anness għal din id-Deċiżjoni għandhom jiżdiedu mat-Taqsima relevanti tal-Anness għad-Deċiżjoni 2014/145/PESK.".

www.parlament.gv.at

BIJLAGE

RECTIFICATIE

van Besluit 2014/265/GBVB van de Raad van 12 mei 2014 tot wijziging van Besluit 2014/145/GBVB betreffende beperkende maatregelen met betrekking tot acties die de territoriale integriteit, soevereiniteit en onafhankelijkheid van Oekraïne ondermijnen of bedreigen

(PB L 137 van 12.5.2014, blz. 9)

Bladzijde 10, artikel 2

In plaats van:

"*Artikel 2*
De in de bijlage bij dit besluit genoemde personen en entiteiten worden toegevoegd aan de lijst in de bijlage bij Besluit 2014/145/GBVB."

lezen:

"*Artikel 2*
De bijlage bij besluit 2014/145/GBVB wordt gewijzigd als volgt:
a) het opschrift "Personen" wordt ingevoegd na het bestaande opschrift "Lijst van in artikel 1 en artikel 2 bedoelde personen, entiteiten en lichamen";
b) na de bestaande lijst van personen, wordt het opschrift van een nieuwe afdeling, luidende "Entiteiten", ingevoegd;
c) de in de bijlage bij dit besluit genoemde personen en entiteiten worden toegevoegd aan de overeenkomstige afdeling van de bijlage bij Besluit 2014/145/GBVB.".

www.parlament.gv.at

ZAŁĄCZNIK

SPROSTOWANIE

do decyzji Rady 2014/265/WPZiB z dnia 12 maja 2014 r. zmieniająca decyzję 2014/145/WPZiB w sprawie środków ograniczających w związku z działaniami podważającymi integralność terytorialną, suwerenność i niezależność Ukrainy lub im zagrażającymi

(Dz.U. L 137 z 12.5.2014, s. 9)

Strona 10, art. 2

zamiast:

„Artykuł 2
Do wykazu zamieszczonego w załączniku do decyzji 2014/145/WPZiB dodaje się osoby i podmioty wymienione w załączniku do niniejszej decyzji.”

powinno być:

„Artykuł 2
W załączniku do decyzji 2014/145/WPZiP wprowadza się następujące zmiany:
a) po istniejącym tytule „Wykaz osób, podmiotów i organów, o których mowa w art. 1 i 2” dodaje się tytuł „Osoby”;
b) po istniejącym wykazie osób dodaje się tytuł nowej sekcji - „Podmioty”;
c) do odpowiedniej sekcji załącznika do decyzji 2014/145/WPZiB dodaje się osoby i podmioty wymienione w załączniku do niniejszej decyzji.”.

ANEXO

RETIFICAÇÃO

à Decisão 2014/265/PESC do Conselho, de 12 de Maio de 2014, que altera a Decisão 2014/145/PESC, que impõe medidas restritivas no que diz respeito a ações que comprometam ou ameacem a integridade territorial, a soberania e a independência da Ucrânia

(JO L 137 de 12.5.2014, p. 9)

Página 10, Artigo 2.°

Onde se lê:

"*Artigo 2.*°
As pessoas e entidades enumeradas no anexo da presente decisão são acrescentadas à lista constante do anexo da Decisão 2014/145/PESC."

leia-se:

"*Artigo 2.*°
O Anexo da Decisão 2014/145/PESC é alterado do seguinte modo:
a) O cabeçalho "Pessoas" é inserido após o cabeçalho existente "Lista de pessoas, entidades e organismos a que se referem os artigos 1.° e 2.°";
b) Após a lista existente de pessoas, é inserido o cabeçalho de uma nova secção intitulada "Entidades";
c) As pessoas e entidades enumeradas no anexo da presente decisão são acrescentadas à secção pertinente do Anexo da Decisão 2014/145/PESC.".

ANEXĂ

RECTIFICARE

la Decizia 2014/265/PESC a Consiliului din 12 mai 2014 de modificare a Deciziei 2014/145/PESC privind măsuri restrictive în raport cu acțiunile care subminează sau amenință integritatea teritorială, suveranitatea și independența Ucrainei

(JO L 137, 12.5.2014, p. 9)

Pagina 10, articolul 2

în loc de:

„*Articolul 2*

Persoanele și entitățile care figurează pe lista din anexa la prezenta decizie se adaugă în lista prevăzută în anexa la Decizia 2014/145/PESC.”

se citește:

„*Articolul 2*

Anexa la Decizia 2014/145/PESC se modifică după cum urmează:

(a) După titlul „Lista persoanelor, entităţilor şi organismelor menţionate la articolele 1 şi 2” se introduce un subtitlu „Persoane”;

(b) după lista persoanelor, se introduce o nouă secţiune cu subtitlul „Entităţi”;

(c) persoanele și entitățile care figurează pe lista din anexa la prezenta decizie se adaugă în fiecare secţiune relevantă din anexa la Decizia 2014/145/PESC.”.

www.parlament.gv.at

PRÍLOHA

KORIGENDUM

k rozhodnutiu Rady 2014/265/SZBP z 12. mája 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

(Ú. v. EÚ L 137, 12.5.2014, s. 9)

Strana 10, článok 2

Namiesto:

„Článok 2

Osoby a subjekty uvedené v zozname v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňajú do zoznamu uvedeného v prílohe k rozhodnutiu 2014/145/SZBP.“

má byť:

„Článok 2

Príloha k rozhodnutiu 2014/145/SZBP sa mení takto:

a) za existujúcim názvom „Zoznam osôb, subjektov a orgánov uvedených v článkoch 1 a 2“ sa vkladá názov „Osoby“;

b) za existujúcim zoznamom osôb sa vkladá názov nového oddielu „Subjekty“;

c) osoby a subjekty uvedené v zozname v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňajú do zodpovedajúceho oddielu prílohy k rozhodnutiu 2014/145/SZBP.“.

www.parlament.gv.at

PRILOGA

POPRAVEK

Sklepa Sveta 2014/265/SZVP z dne 12. maja 2014 o spremembi Sklepa 2014/145/SZVP o omejevalnih ukrepih v zvezi z ukrepi, ki spodkopavajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine

(UL L 137, 12.5.2014, str. 9)

Stran 10, člen 2

Besedilo:

"*Člen 2*
Osebe in subjekti s seznama v Prilogi k temu sklepu se dodajo na seznam v Prilogi k Sklepu 2014/145/SZVP."

se glasi:

"*Člen 2*
Priloga k Sklepu 2014/145/SZVP se spremeni:
(a) naslov "Osebe" se vnese za obstoječim naslovom "Seznam oseb, subjektov in organov iz členov 1 in 2";
(b) za obstoječim seznamom oseb se vnese nov oddelek z naslovom "Subjekti";
(c) osebe in subjekti s seznama v Prilogi k temu sklepu se dodajo na ustrezen oddelek v Prilogi k Sklepu 2014/145/SZVP.".

www.parlament.gv.at

OIKAISU

neuvoston päätökseen 2014/265/YUTP, annettu 12 päivänä toukokuuta 2014 , rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan alueellista koskemattomuutta, suvereniteettia ja itsenäisyyttä heikentävien tai uhkaavien toimien johdosta annetun päätöksen 2014/145/YUTP muuttamisesta

(EUVL L 137, 12.5.2014, s. 9)

Sivu 10, 2 artikla

Oikaistaan

"*2 artikla*
Lisätään tämän päätöksen liitteessä luetellut henkilöt ja yhteisöt päätöksen 2014/145/YUTP liitteessä olevaan luetteloon."

seuraavasti:

"*2 artikla*
Muutetaan päätöksen 2014/145/YUTP liite seuraavasti:
a) lisätään olemassa olevan otsikon "Luettelo 1 ja 2 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä, yhteisöistä ja elimistä" jälkeen otsikko "Henkilöt";
b) lisätään olemassa olevan henkilöiden luettelon jälkeen uuden jakson otsikko "Yhteisöt";
c) lisätään tämän päätöksen liitteessä luetellut henkilöt ja yhteisöt päätöksen 2014/145/YUTP liitteessä olevan luettelon asianomaiseen jaksoon.".

BILAGA

RÄTTELSE

till rådets beslut 2014/265/Gusp av den 12 maj 2014 om ändring av beslut 2014/145/Gusp om restriktiva åtgärder mot åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende

(EUT L 137, 12.5.2014, s. 9)

Sidan 10, artikel 2

I stället för:

"*Artikel 2*

De personer och enheter som förtecknas i bilagan till detta beslut ska läggas till i förteckningen i bilagan till beslut 2014/145/Gusp."

ska det stå:

"*Artikel 2*

Bilagan till beslut 2014/145/Gusp ska ändras på följande sätt:

a) Rubriken "Personer" ska läggas till efter den befintliga rubriken "Förteckning över personer, enheter och organ som avses i artiklarna 1 och 2".

b) Efter den befintliga förteckningen över personer ska rubriken till ett nytt avsnitt "Enheter" läggas till.

c) De personer och enheter som förtecknas i bilagan till detta beslut ska läggas till i det berörda avsnittet i bilagan till beslut 2014/145/Gusp.".

www.parlament.gv.at